# SPECULUM

## A JOURNAL OF MEDIAEVAL STUDIES

Volume XXXIV

Published Quarterly by

THE MEDIAEVAL ACADEMY OF AMERICA

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

# SPECULUM

*Editor*

CHARLES R. D. MILLER
Cambridge, Massachusetts

*Assistant Editors*

H. M. SMYSER
Connecticut College

WILLIAM M. JEWELL
Boston University

GILES CONSTABLE
Harvard University

*Advisory Board*

WILLI APEL
Indiana University

URBAN TIGNER HOLMES, JR
University of North Carolina

VERNON J. BOURKE
Saint Louis University

BARNABY C. KEENEY
Brown University

GEORGE LEE HASKINS
University of Pennsylvania Law School

ROBERT SABATINO LOPEZ
Yale University

PHILIP K. HITTI
Princeton University

MILLARD MEISS
Institute for Advanced Study

OTTO SPRINGER
University of Pennsylvania

Vol. XXXIV, No. 4. Copyright 1959 by the Mediaeval Academy of America. Printed in U.S.A. Second-class mail privileges authorized at Boston, May 8, 1926, at the Post Office at Boston, Massachusetts. Accorded additional authorization at Menasha, Wisconsin, October 30, 1930. Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Act of February 28, 1925, authorized May 8, 1931. Published quarterly. Subscription Price $8 a volume.

SPECULUM is regularly indexed in the *International Index to Periodicals* and the *Art Index*.

# CONTENTS

## ARTICLES


GUSTAVE ALEF, The Political Significance of the Inscriptions on Muscovite Coinage in the Reign of Vasili II ..... 1

MARVIN B. BECKER, Florentine Politics and the Diffusion of Heresy in the Trecento: A Socio-Economic Inquiry ..... 60

PAUL E. BEICHNER, Daun Piers, Monk-Business Administrator ..... 611

MARJORIE NICE BOYER, Mediaeval Suspended Carriages ..... 359

JAMES A. BRUNDAGE, Adhemar of Puy: The Bishop and His Critics ..... 201

CURT F. BÜHLER, The *Rosier des Guerres* and the *Dits Moraulx des Philosophes* ..... 625

A. I. DOYLE, An Unrecognized Piece of *Piers the Ploughman's Creed* and Other Work by Its Scribe ..... 428

HARRY H. HILBERRY, The Cathedral at Charters in 1030 ..... 561

URBAN T. HOLMES, JR, The Houses of the Bayeaux Tapestry ..... 179

DAVID G. HUGHES, Liturgical Polyphony at Beauvais in the Thirteenth Century ..... 184

E. S. KENNEDY, A Horoscope of Messehalla in the Chaucer Equatorium Manuscript ..... 629

PEARL KIBRE, Further Manuscripts Containing Alchemical Tracts Attributed to Albertus Magnus ..... 238

ROBERT A. KOCH, Elijah the Prophet, Founder of the Carmelite Order ..... 547

MORTIMER LEVINE, Richard III — Usurper or Lawful King? ..... 391

ANTHONY NEMETZ, Literalness and the *Sensus Litteralis* ..... 76

SIDNEY R. PACKARD, *Caveat Magister:* Some Reflections on the Life and Work of Charles Petit-Dutaillis, 1868–1947 ..... 163

ROBERT B. PALMER, Bede as a Textbook Writer: A Study of his *De Arte Metrica* ..... 573

W. STANFORD REID, The Scots and the Staple Ordinance of 1313 ..... 508

FLORENCE RIDLEY, Did Gawin Douglas Write *King Hart*? ..... 402

ANNE ROSS, Chain Symbolism in Pagan Celtic Religion ..... 39

JAMES BRUCE ROSS, Rise and Fall of a Twelfth-Century Clan: The Erembalds and the Murder of Count Charles of Flanders, 1127–1128 ..... 367

JOSIAH C. RUSSELL, Mediaeval Midland and Northern Migration to London, 1100–1365 ..... 641

HERMAN SHAPIRO, Walter Burley and the Intension and Remission of Forms ..... 413

JOHN M. STEADMAN, Venus's *Citole* in Chaucer's *Knight's Tale* and Berchorius ..... 620

JOSEPH R. STRAYER, A Forged Charter of Henry II for Bival ..... 230

AUGUSTA S. TAVENDER, Mediaeval English Alabasters in American Museums, II ..... 437

LYNN THORNDIKE, John of Seville ..... 20

LYNN THORNDIKE, A Singular Example of Mediaeval Instruction ..... 639

LYNN THORNDIKE, Nota de IX Paribus ..... 640

J. DANIEL VANN, III, Middle English Verses Against Thieves: A Postscript ..... 636

DONALD E. R. WATT, University Clerks and Rolls of Petitions for Benefices ..... 213

F. J. WEST, An Early Justiciar's Writ ..... 631

HARRY A. WOLFSON, Ibn Khaldūn on Attributes and Predestination ..... 585


## REVIEWS


Ramon d'Abadal i de Vinyals, *Els primers comtes catalans* (R. I. Burns) ..... 646

W. Jappe Algerts and A. L. Hulshoff, edd., *Het Frensweger Handschrift* (H. A. Oberman) ..... 248

Michel Andrieu, *Les* Ordines Romani *du haut moyen âge.* IV: *Les Textes* (*Ordines* XXXV–XLIX) (Gerald Ellard) ..... 90

Anselm of Besata, *Rhetorimachia* (see Manitius) ..... 484

Eugenio Asensio, *Poética y realidad en el cancionero de la Edad Media* (E. B. Place) ..... 248

Geoffrey Ashe, *King Arthur's Avalon: The Story of Glastonbury* (R. C. Loomis) ..... 90

Erich Auerbach, *Literatursprache und Publikum in der lateinischen Spätantike und im Mittelalter* (E. C. Witke) ..... 440

W. C. Bark, *Origins of the Medieval World* (E. N. Johnson) ..... 448
Arthur S. Bates, ed., *Le Roman de vrai amour and Le Pleur de Sainte Ame* (U. T. Holmes, Jr) 95
C. F. Battiscombe, *The Relics of Saint Cuthbert* (M. H. Shepherd, Jr) ..... 445
Nita Scudder Baugh, ed., *A Worcestershire Miscellany* (J. F. Mahoney) ..... 97
C. G. Bayne and W. H. Dunham Jr, edd., *Select Cases in the Council of Henry VII* (T. G. Barnes) 649
*Berichte zum XI. Internationalen Byzantinisten-Kongress München 1958* (G. C.) ..... 448
Franz Blatt, ed., *The Latin Josephus*, I (J. F. Gilliam) ..... 448
J. P. Bodmer, *Der Krieger der Merowingerzeit* (Walter Goffart) ..... 450
C. A. Bouman, *Sacring and Crowning: The Development of the Latin Ritual for the Anointing of Kings and the Coronation of an Emperor Before the Eleventh Century* (Brian Tierney) 250
J. de la Croix Bouton, *Bibliographie Bernardine, 1891–1957* (Giles Constable) ..... 450
E. F. Bruck, *Kirchenväter und soziales Erbrecht: Wanderungen religiöser Ideen durch die Rechte der östlichen und westlichen Welt* (J. Quasten) ..... 652
N. F. Cantor, *Church, Kingship, and Lay Investiture in England* (Christopher Cheney) ..... 653
A. C. Cawley, ed., *The Wakefield Pageants in the Towneley Cycle* (Martin Stevens) ..... 453
Raymond Cazelles, *La Société politique et la crise de la royauté sous Philippe de Valois* (J. R. Strayer) ..... 656
L. V. Čerepnin and A. A. Zimin, edd., *Akty feodal'nogo zemlevladenija i zozjajstva* (H. W. Dewey) 252
Nora K. Chadwick and others, *Studies in the Early British Church* ..... 253
B. Colgrave, K. Malone, K. Schibsbye, edd., *Early English Manuscripts in Facsimile* (William Alfred) ..... 455
O. G. S. Crawford, ed., *Ethiopian Itineraries ca. 1400–1524* (Wolf Leslau) ..... 258
Carla Cremonesi, ed., *Enfances Renier: Canzone di Gesta inedita del sec.* XIII (U. T. Holmes, Jr) 101
Charles Till Davis, *Dante and the Idea of Rome* (E. H. Kantorowicz) ..... 103
Algerto del Monte, *Le Origini* (T. C. Chubb) ..... 260
N. Denholm-Young, trans, and ed., *Vita Edwardi Secundi, Monachi Cuiusdam Malmesberiensis (The Life of Edward the Second, so-called Monk of Malmesbury)* (M. R. Powicke) ..... 109
Charlotte D'Evelyn and Anna J. Mill, edd., *The South English Legendary* (Dorothy Bethurum) 456
Charles Diehl, *Byzantium: Greatness and Decline* (D. J. Geanakoplos) ..... 458
*Dumbarton Oaks Papers*, No. 12 (G.C.) ..... 261
Francis Dvornik, *The Idea of Apostolicity in Byzantium and the Legend of the Apostle Andrew* (Steven Runciman) ..... 463
Francis Dvornik, *The Slavs: Their Early History and Civilization* (Michael Cherniavsky) ..... 465
D. E. Easson, *Mediaeval Religious Houses (Scotland)* (R. W. Emery) ..... 110
Stefán Einarsson, *A History of Icelandic Literature* (Richard Beck) ..... 111
*Études grégoriennes*, II (Willi Apel) ..... 262
Guy Ferrari, *Early Roman Monasteries* (M. H. Shepherd, Jr) ..... 263
*Fifty Mediaeval and Renaissance Manuscripts* (G.C.) ..... 467
R. Foreville, J. Leclercq, J. Morson, H. Farmer, *Analecta Monastica: Textes et Études sur la vie des moines au Moyen Age* (Sister M. Audrey Aaron, O.S.B.) ..... 113
Lucien Foulet, *Glossary of the First Continuation [Perceval]* (A. W. Thompson) ..... 264
François L. Ganshof, *La Belgique carolingienne* (Bryce Lyon) ..... 116
François L. Ganshof, *Recherches sur les capitulaires* (Bryce Lyon) ..... 116
J. N. Garvin and J. A. Corbett, edd., *The Summa Contra Haereticos Ascribed to Praepositinus of Cremona* (M. W. Bloomfeld) ..... 267
G. M. Gathorne-Hardy, *A Royal Imposter: King Sverre of Norway* (L. S. Thompson) ..... 266
P. Gerbenzon, *Excerpta Legum: Onderzoekingen betreffende enkele Friese rechtsboeken uit de vijftiende eeuw* (D. W. Jellema) ..... 269
Thomas Gilbey, *The Political Thought of Thomas Aquinas* (V. J. Bourke) ..... 658
Joseph Gill, ed., *Acta graeca Concilii Florentini cum versione latina* (M. V. Anastos) ..... 270
P. Gorissen, *Het Parlement en de Raad van Kortenberg* (Bryce Lyon) ..... 117
André Grabar, *L'Iconoclasme byzantin: Dossier archéologique* (P. J. Alexander) ..... 273
Oleg Grabar, *The Coinage of the Tūlūnids* (H. A. R. Gibb) ..... 467

*Le Graduel Romain*, II: *Les Sources* (Willi Apel) ..... 282
V. Grumel, *Traité d'études byzantines*, I: *La Chronologie* (Glanville Downey) ..... 278
Gunzo, *Epistola ad Augienses* (see Manitius) ..... 484
A. G. Hatcher and K. L. Selig, edd., *Studia philologica et litteraria in honorem L. Spitzer* (G.C.) 468
A. F. Havighurst, ed., *The Pirenne Thesis* (A. R. Lewis) ..... 279
L. C. Hector, *The Handwriting of English Documents* (D. W. Sutherland) ..... 660
Barbara Helbling-Gloor, *Natur und Aberglaube im Policraticus des Johannes von Salisbury* (D. D. McGarry) ..... 280
Klaus Heitmann, *Fortuna und Virtus: Eine Studie zu Petrarchas Lebensweisheit* (B. L. Ullman) 661
Pierre Héliot, *L'Abbaye de Corbie, ses églises et ses bâtiments* (K. J. Conant) ..... 282
W. Hensel, *Słowiańszczyzna wczesnośredniowieczna* (B. P. Lozinski) ..... 468
David Herlihy, *Pisa in the Early Renaissance: A Study of Urban Growth* (R. L. Reynolds) .... 282
Hamilton Hess, *The Canons of the Council of Sardica A. D. 343: A Landmark in the Early Development of Canon Law* (Schafer Williams) ..... 284
H. J. Hewitt, *The Black Prince's Expedition of 1355–1357* (M. R. Powicke) ..... 119
Irene Hijmans-Tromp, *Vita e Opere di Agnolo Torini* (A. S. Bernardo) ..... 120
P. K. Hitti, *Lebanon in History* (H. A. R. Gibb) ..... 471
P. K. Hitti, Syria: *A Short History* (George Kirk) ..... 662
Eric Jacobsen, *Translation a Traditional Craft: An Introductory Sketch with a Study of Marlowe's Elegies* (M. L. Colker) ..... 286
J. E. Keller, ed., *El Libro de los gatos* (Joaquín Gimeno) ..... 662
Raymond Klibansky and Carlotta Labowsky, edd., *Parmenides usque ad finem primae hypothesis necnon Procli Commentarium in Parmenidem pars ultima adhuc inedita interprete Guillelmo de Moerbeka* (A. D. Nock) ..... 472
Helmut Kretzschmar, ed., *Vom Mittelalter zur Neuzeit: Zum 65. Geburtstag von Heinrich Sproemberg* (Bryce Lyon) ..... 474
P. O. Kristeller, *The Classics and Renaissance Thought* (R. P. Oliver) ..... 287
T. S. Kuhn, *The Copernican Revolution* (C. A. Zimansky) ..... 664
Louise Kukenheim and Henri Roussel, *Guide de la littérature française du moyen âge* (R. N. Walpole) ..... 291
Georges de Lagarde, *La Naissance de l'esprit laïque au declin du moyen âge*, I: *Bilan du XIII^e siecle* (G. I. Langmuir) ..... 297
William Lambarde, *Archeion or a Discourse upon the High Courts of Justice in England* (R. J. Shoeck) ..... 665
A. Latreille, E. Delaruelle, J.-R. Palanque, *Histoire du catholicisme en France*, I: *Des Origines à la chrétienté médiévale* (M. W. Baldwin) ..... 476
D. T. Leccisotti, *Le colonie cassinesi in Capitanata*, IV: *Troia* (David Herlihy) ..... 300
Herman Leisinger, ed., *Romanesque Bronzes: Church Portals in Medieval Europe* (W. M. Jewell) ..... 316
Albert Lejeune, *L'Optique de Claude Ptolémée dans la version latine d'après l'arabe de l'émir Eugène de Sicile* (H. J. J. Winter) ..... 301
L. J. Lekai, *Les Moines Blancs: Histoire de l'Ordre Cistercien* (H. V. White) ..... 304
Richard Lemay, ed., *Petri Pomponatii Mantuani libri quinque de fato, de libero arbitrio et de praedestinatione* (F. E. Cranz) ..... 308
A. R. Lewis, *The Northern Seas: Shipping and Commerce in Northern Europe A. D. 300–1100* (C. E. Nowell) ..... 313
Ettore Li Gotti, *La "Tesi Araba" sulle "Origini" della lirica romanza* (Isabel Pope) ..... 477
L. R. Lind, *Ecclesiale by Alexander of Villa Dei* (L. C. MacKinney) ..... 481
R. L. Mackie, *King James of Scotland* (L. B. Smith) ..... 667
Loren C. MacKinney, *Bishop Fulbert and Education at the School of Chartres* (D. D. McGarry) 123
O. D. Mandic, *Crvena Hrvatska* (W. S. Vucinich) ..... 482
Karl Manitius, ed., *Gunzo: Epistola ad Augienses und Anselm von Besate: Rhetorimachia* (M. L. Colker) ..... 484

Berthe M. Marti, ed., *Arnulfi Aurelianensis Glosule super Lucanum* (C. E. Lutz) ..... 125
Nevio Matteini, *Il più antico oppositore politico di Dante, Guido Vernani da Rimini: Testo critico del "De Reprobatione Monarchiae"* (Helene Wieruszowski) ..... 314
J. A. Mazzeo, *Structure and Thought in the Paradiso* (Edward Williamson) ..... 485
Peter Metz, *The Golden Gospels of Echternach* (W. M. Jewell) ..... 316
*Miscellanea del Centro di Studi Medievali*, II (B. L. Ullman) ..... 668
Roger Mols, S. J., *Introduction à la démographie historique des villes d'Europe du XIV^e^ au XVIII^e^ siècle* (R. S. Lopez) ..... 670
Gregor Müller, *Equisse historique de l'ordre de Cîteaux*, I: *1097–1493* (Giles Constable) ..... 127
J. H. Mundy and Peter Riesenberg, *The Medieval Town* (R. D. Face) ..... 319
Vilhu Niitemaa, *Der Binnenhandel in der Politik der Livländischen Städte im Mittelalter* (E. N. Johnson) ..... 490
John T. Noonan, Jr, *The Scholastic Analysis of Usury* (J. W. Baldwin) ..... 128
Dag Norberg, *Introduction à l'étude de la versification latine médiévale* (L. R. Lind) ..... 491
H. A. Oberman, *Archbishop Thomas Bradwardine* (E. A. Moody) ..... 493
H. S. Offler, ed., *Guillelmi de Ockham Opera Politica*, III (Peter Riesenberg) ..... 672
George Ostrogorsky, *History of the Byzantine State* (Glanville Downey) ..... 320
A. L. Poole, ed., *Medieval England* (D. W. Sutherland) ..... 497
*Prospettive storiografiche in Italia: Omaggio a Gaetano Salvemini* (Donald Weinstein) ..... 500
José Ma. Ramos y Loscertales, ed., *Fuero de Viguera y Val de Funes (Edicion critica)* (C. J. Bishko) ..... 321
Lord Rennell of Rodd, *Valley on the March: A History of a Group of Manors on the Hertfordshire March of Wales* (G. C. Homans) ..... 502
H.-M. Rochais, ed., *Defensoris Liber scintillarum, Epistulae Desiderii Cadurcensis, Epistulae Austrasicae, Aliaeque* (Walter Goffart) ..... 502
Wilfried Roels, *Onderzoek naar het gebruik van de aangehaalde bronnen van romeins recht in de Lex Romana Burgundionum* (F. S. Lear) ..... 673
F. M. Rogers, trans. and ed., *The Obedience of a King of Portugal* (J. L. Phelan) ..... 506
H. H. Ronge, *Konung Alexander: Filologiska Studier i en fornsvensk Text* (F. P. Magoun, Jr) ..... 321
E. I. J. Rosenthal, *Political Thought in Medieval Islam* (G. F. Hourani) ..... 506
Steven Runciman, *The Sicilian Vespers: A History of the Mediterranean World in the Later Thirteenth Century* (Helene Wieruszowski) ..... 323
J. C. Russell, *Late Ancient and Medieval Population* (S. L. Thrupp) ..... 509
J. J. Ryan, *Saint Peter Damiani and His Canonical Sources* (Schafer Williams) ..... 510
Avrom Saltman, *Theobald, Archbishop of Canterbury* (H. E. Aikins) ..... 674
*Coluccii Salutati De seculo et religione*, ed. B. L. Ullman (R. P. Oliver) ..... 131
Claes Schaar, *The Golden Mirror: Studies in Chaucer's Descriptive Technique and Its Literary Background* (Ruth Crosby) ..... 326
W. F. Schirmer, *Dir frühen Darstellungen des Arthurstoffes* (R. S. Loomis) ..... 677
Helmut Schlunk and Magin Berenguer, *La pintura mural asturiana de los siglos IX y X* (W. M. Whitehill) ..... 329
D. W. H. Schwarz, ed., *Die Statutenbücher der Propstei St. Felix und Regula (Grossmünster) zu Zürich* (Helene Wieruszowski) ..... 682
Cesare Segre, ed., *Li Bestiaires d'Amour di Maistre Richart di Fornival e li Response du Bestiaire* (Florence McCulloch) ..... 684
Gerard Sitwell, trans. and ed., *St Odo of Cluny* (Giles Constable) ..... 688
A. H. Smith, *English Place-Name Elements*, Part I: *Introduction, Bibliography, The Elements A-Iw, Maps;* Part II: *The Elements Jafn-Ytri, Index and Maps* (Helge Kökeritz) ..... 135
G. V. Smithers, ed., *Kyng Alisaunder* (Alain Renoir) ..... 330
Santiago Sobrequés i Vidal, *Els barons de Catalunya* (R. I. Burns) ..... 646
Carl J. Stratman, *Bibliography of Medieval Drama* (M. H. Marshall) ..... 140
R. Sugranyes de Franch, *Raymond Lulle, Docteur des Missions* (Helene Wieruszowski) ..... 687
F. Thiriet, *Régestes des delibérations du Sénat de Venise concernant la Romanie* (David Herlihy) 143

R. L. Thomas, ed., *Pwyll Pendeuic Dyuet: The First of the Four Branches of the Mabinogi edited from the White Book of Rhydderch with Variants from the Red Book of Hergest* (R. T. Meyer) 333
Bartomeu de Tresbéns, *Tractat d'Astrologia* (F. J. Carmody) 689
Martilde Uhlirz, *Untersuchungen über Inhalt und Datierung der Briefe Gerberts von Aurillac, Papst Sylvesters II.* (H. P. Lattin) 690
*Universitas Carolina, Philosophica*, I (M. S. Frinta) 334
Maurice Valency, *In Praise of Love* (T. C. Chubb) 694
José M. Millás Vallicrosa, ed., *El "Liber Predicationis contra Judeos" de Ramön Lull* (Harry Blumberg) 144
Angelina Vasilić, *Riznica Monastira Studenica* (Cyril Mango) 696
Richard Vaughan, *Matthew Paris* (S. H. Thomson) 335
A. E. Verhulst, *De Sint-Baafsabdij te Gent en haar Grondbezit (VII^e–XIV^e Eeuw)* (Bryce Lyon) 697
Marthinus Versfeld, *A Guide to the City of God* (F. E. Cranz) 696
M. H. Vicaire, *Histoire de Saint Dominique*, I and II (W. A. Hinnebusch) 337
Vidal de Canellas, *Vidal Mayor, Traducción aragonesa de la obra "In Excelsis Dei Thesauris"* (J. H. Herriott) 99
G. S. M. Walker, ed., *Sancti Columbani Opera* (M. L. W. Laistner) 341
Morgan Watkin, *Ystorya Bown de Hamtwn: Cyfiethiad canol y drydedd ganrif ar ddeg o La Geste de Boun de Hamtone* (R. A. Fowkes) 699
Wattenbach-Levison, *Deutschlands Geschichtsquellen im Mittelalter*, III: *Die Karolinger vom Tode Karles des Grossen bis zum Vertrag von Verdun* (Luitpold Wallach) 343
Glynne Wickham, *Early English Stages, 1300–1660*, I: *1300–1576* (Hardin Craig) 702
E. H. Wilkins, *The "Epistolae Metricae" of Petrarch* (A. S. Bernardo) 705
E. H. Wilkins, *Studies in the Life and Works of Petrarch* (T. G. Bergin) 706
E. H. Wilkins, *Petrarch at Vaucluse* (T. G. Bergin) 706
E. H. Wilkins, *Petrarch's Eight Years in Milan* (T. G. Bergin) 706
B. Wilkinson, *Constitutional History of Medieval England, 1216–1399*, III: *The Development of the Constitution, 1216–1399* (A. R. Hogue) 344
Charity Cannon Willard, ed., *"The Livre de la Paix" of Christine de Pisan: A Critical Edition* (U. T. Holmes, Jr) 147
Philippe Wolff, *Les "Estimes" toulousaines des XIV^e et XV^e siècles* (J. H. Mundy) 714
Aurelio Zanco, *Chaucer e il suo mondo* (H. R. Patch) 149
*Zbornik Radova*, XLIV and LIX (G. C. Soulis) 715
Werner Ziltener, *Chrétien und die Aeneis* (U. T. Holmes, Jr) 152

VARIA

Proceedings of the Annual Meeting 515
Memoirs of Fellows and Corresponding Fellows 530
Fellows and Corresponding Fellows 537
Announcements 155, 347, 538, 719
Bibliography of Periodical Literature 157, 349, 539, 722
Books Received 159, 351, 542, 725